ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 2 MEI 1962 — No. 4326

Dia Luna La Reina a cumpli anja

E anja aqui celebracion di Anja di La Reina a hanja un accento particular pa medio dje celebracion di Boda di Plata dje Parelia Real. Dos dia largu nos soberana tabata mas cu nunca antes den interes di masha hopi hende. Aqui tambe na Antillanan Neerlandes e aniversario di Nos Soberana sigur a ser celebra cu alegria y gratitud. Enter Reino por a alegra dia 30 di April trobe di por ta goberna pa un soberana habil, quende nunca ta faya di demonstra su gran interes pa su subditonan, tambe pa esnan cu ta biba na Antillanan Neerlandes, na ehecucion di su tarea alta.

Cu e sabi di cumpli cu e tarea aqui na un manera asina sobresaliente, pa un gran parti ta di gradici na e hecho, cu durante 25 anja di su matrimonio e tabatin e gran apoyo di su esposo Prins Bernhard y su yiunan, e cuater princesanan di quendenan dos ta bin bishita Antillanan Neerlandes, pa ser aya testigo personal dje lazo estrecho cu ta existi entre nos Casa Real y poblacion di Antillanan Neerlandes.



O. CROES: ARUBA TA AGRADECIDO PA AYUDO FINANCIERO DI RUMAN GRANDI

ORANJESTAD, 2 mei — Gratitud pa ayudo financiero ricibi di Hulanda pa ehecucion di diferente proyectonan di urgencia na Aruba a farma e nuclea dje discursa cual vice-president di Staten di Antillanan Neerlandes Sr. Osbaldo Croes a lanza riba dia di Anja di La Reina, durante audiencia publica den Cultureel Centrum. Interes pa e ocasion aki na tabata grandi e anja aqui.

Gobernador interino C. Winkel a yega Aruba 4.30 dialuna atardi cu Tracker di M.L.D. na Prinses Beatrix vliegveld, na unda el a ser jama bonbini i ricibi pa un comision existiendo di Gezaghebber interino sr. I. de Cuba, secretaro insular L.C.M. Kerstens, Comisario C.A. de Jager, Majoor A. Heinen di Marinierman na Savaneta, Luchthavenmeester interino A.A. van Herwaarden i sres. C.M. Bastiaanse i Jos A. van der Schoot na nomber di Oranje Vereniging.

Pa 5'or sr. Osbaldo Croes a subi podio d. Cultureel Centrum, cu e suplica na Gobernador interino pa manda e mehor deseonan di pueblo Arubana na Su Mahestad Juliana.

Tirando un bista atras riba anja cu a termina, sr. Croes a constata, cu loque ta Aruba, e isla aqui a bai un balente paso d'lanti, loque ta depende realizacion dje plannan di industrializacion.

Orador a acentua cu Aruba enter ta agradecido pa e ayudo tecnico i financiero cu a ser consegi dje parti di reino na Europa pa realizacion dje plannan grandi.

Sr. Croes a hanja e audiencia publica aqui na ocasion di celebracion di aniversario di Su Mahestad di La Reina Juliana un momento adecuado pa duna expresion na e sintimentunan profundo di gratitud.

Sr. Croes tabata spera cu Hulanda lo sigui e camina cu el a cuminza. I cu tambe lo e concede e ayudo pidi pa demas proposicion cu a ser menciona den e plan di 10 anja.

Pa termina orador a duna expresion dje sintimentunan di alegria cu ta reina na Aruba, respecto e bishita dje dos princesanan Irene i Margriet e anja aqui na Aruba.

Den su discurso di contesta Gobernador interino ta observa dj ta di acuerdo cu e alegria respecto Hulanda su ayudo fraternal concedi na Aruba.

Sr. Winkel a munstra riba e simbolo di union cu Cas di Oranje ta forma pa tur partinan di reino i pa tur Hulandesnan na unda na mundo cu na por ta. El a clausura su discurso deseado hopi anja mas di bida pa nos reina i pa Cas di Oranje na bienestar di pueblo Hulandes en general i Aruba en particular".

Esaki tabata un speech cu a ser saluda cu un aplauso ruidoso dje presentenan.

Corto despues dje discurso aqui Jan Hoen a destapa e botter di champagne i un brindis a ser ofreci na honor di nos reina stima La Reina Juliana.

Staten di acuerdo cu fundacion di Volkscredietbank

WILLEMSTAD, 2 mei — Cu acuerdo general miembronan di Staten di Antillanan Neerlandes a aproba landsverordening pa fundacion di un banco di credito pa pueblo. Obbeto di e banco aqui ta pa concedi credito na personanan menos previlegia cu no por hanja placa na necesidadnan repentina.

Tantu di banda di partidonan di gobierno, como tambe di banda di oposicion, instalacion di un banco di credito pa pueblo ta ser saluda como un medida social, cu ta merece aprecio. Ministro Ciro Kroon, kende a defende e proyecto den Staten, mester a duna solamente contesta riba algun pregunta di parti tecnico. Ademas di esei el a duna e conviccion cu no ta existi asunto di discriminacion.

Drs. B.M. Leito (KVP) a bisa como prome orador cu instalacion di un volkscredietbank indudable lo salba hopi situacionnan dificil cu anteriormente a ser tuma pa gobierno. Den e caso aki el a haci mencion di Sociale Verzekeringsbank i pensioen di vehez. Tambe di banda particular hopi cos a ser haci, por ehempla e sistema di „crediet unions", di cual cu masha aprecio sr. Leito a bisa.

Sr. S.D.A. Abbad (NVP) a expresa e speranza pa no tin intencionnan politico na fundacion di esei. El a haci un suplica urgente na gobierno, pa trata di tur manera pa na ehecucion di cierto casonan, na concedimiento di creditonan e asunto no tin consideracion di interes di partida. Pa termina el a discuti e asunto di crea mas trabao na Antillanan Neerlandes pa esei no forma un ocasion pa forma debenan.

Elemento nobo

Sr. H. L. Braam(DP) a recorda cu ultimamente na Antillas pa iniciativa di sra. L.C.van der Linde-Helmeijr. apoderado di su partida na sietenan di amendement riba begroting a tuma un post pa instalacion di Volkscredietbank. Gobierno a acepta e idea aki dos man i pida. A nombra un comision pa haci un estudio dje punto aki. Cu gran satisfaccion sr. Braam a haci mencion cu huntu cu esaki a agrega un programa social nobo i cu atrobe un promesa haci a ser cumpli. E estipulacionnan cu a ser realiza awor ta un arma fuerte contra e usura cu por salba awor e renta altu di 50 pa hasta 100 porciento.

Minister Kroon a confirma cu enberdad hopi abuso ta ser haci pa necesidad di hende. E luchadornan ta traha na scondi, pasobra tambe nan victimanan i nan suplica no ta sinti nada di publica nan miseria. Gobierno ta spera cu Volkskrediet bank lo hunga un gran rol den nan combate dje usura.

Gustosamente el a duna e garantia cu na concedimiento di credito lo no tin asunto di simpatica. Loque ta e asunto di mas trabao, el a munstra cu e plan di 10 anja ta expresa traha pa e ofrece mas trabao.

Tocante e interes cu lo worde paga na e banco aki despues di a fia, ainda e ministro no por bisa ainda. Tur esaki ta den stadium di principio. En todo caso lo nan fia placa pa bo paga un renta chikito na un manera cu bo n' ta sinti.

Despues di a contesta pregunta di sr. Voges el a agrega acerca: cu lo forma un capital social di mas di tres milion florin.



Algun dia pasa senjora Curmita Donati, asisti pa su dos jiunan Elsa y Calisca a traha e bolo aki, den forma di misa di Paradera. E bolo aki tabata pa un bruid di Paradera, sr. Frido Dubero y srta. Robertina Boekhoudt. Masha hende a bin admira e obra maestra aki. Un bolo asina sin duda lo smaak hon tambe. (Foto Central)

OPOSICION TA NINGA DI DUNA SU APROBACION NA ARREGLONAN POLICIAL

(Di nos corresponsal na Corsow)

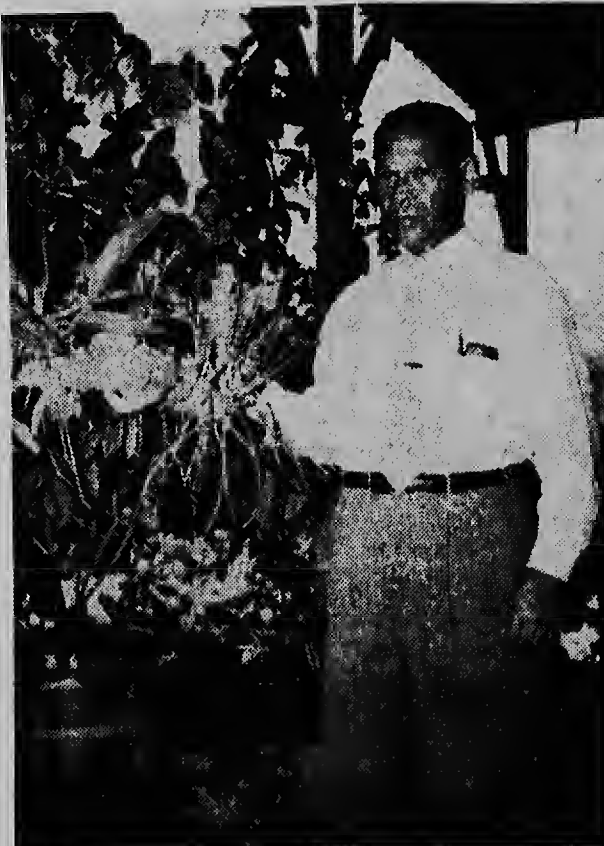
WILLEMSTAD, 2 mei. — Foi consideracionnan fundamental i practico oposicion den Staten a nenga diaviernes seman pasa di duna su aprobacion na e landsverordening na arreglo dje tarea i organizacion policial. No tabatin votacion. Pero mr. dr. M.F. da Costa Gomez lider di fraccion di Partido Nacional di Pueblo a bisa positivamente di ser considera di ta contra e arreglo aki. El a ser sigui pa e otro agrupacion di oposicion. A.V.P. no tabata representa na e reunion aki. De la manera cu e proyecto a ser acepta cu apoyo di partidanan di gobierno.

WILLEM DE GEUS TOCANTE PHILIPS

ORANJESTAD. — Cu cooperacion di Sicusa Volksuniversiteit Aruba a logra di atrae e famoso causeur Willem de Geus (seudonimo di W.P. Spruit) pa tene un lectura tocante un interesante obheto titulo: „Desarrollo di e empresa Philips".

Huntu cu e lectura lo tin pasamento di un pelicula di color di 35 mm. Segun nos a worde informa e lectura aki no ta di caracter di propaganda.

E orador, specialmente conoci como e autor di e buki. „De Wilde Vaart", lo permanece algun luna na Antillas. E prome anochi di lectura ta worde teni diahuebs 3 di mei. un cuarto pasa di ocho den Centro Cultural.



Recientemente nos por a contempla personalmente e bunita jardin di familia Frank na Montagne nr. 18. Ademas di su trabao na Lago, y varios otro ocupacion, entre otro como president di bestuursraad di Juventud Cristian, sr. Remigio Frank ta dedica su poco tempo liber cu ta restele ainda na su hobby, cultivando mata den su jardin. Sr. Frank ta haciendo esaki cu gran exito, su specialidad ta „Orquedia". E tin varios sorto, cu nombernan trabahaso cu apenas nos por skirhi nan. Obheto di nos bishita tabata un „Cattleya Gigas" cu a saca un bunita flor pa di prome despues di 5 anja, cu sr. Frank ta lucha cu ne. Na febr. '57 el a cuminsa kweek e orquedia aki, huntu cu 11 otro mas cu el a ordu for di Merca. Tambe di Aruba e tin varios ejemplar, mescos cu e tin un orquedia cu nan ta jama „Banana Orchid" cual el a yega di hanja den barancanan di Cristoffelberg na Corsow. E orquedianan aki ta florea mas tantu cu esnan Mericano, como cu e „Banana Orchid" a duna for di anja pasa no menos cu 21 flor caba. Riba e portret: E activo senjor Remigio Frank, banda di su orquidea cu a florea pa prome bez despues di cinco anja. Bunitesa di e flor aki no ta luci riba e portret aki naturalmente, pro nos ta garantisa nos lectores cu ta merece la pena pa dedica bo tempo liber na un hobby manera esun di sr. Frank.

CENTENARES NA RECEPCION PA REINA JULIANA Y PRINS BERNHARD

AMSTERDAM, 2 mei — Nunca ainda tantu hende asina a yega di bishita un recepcion manera esun, cual e pareha real hulandes a duna na Amsterdam en conexion cu nan boda di plata.

Lo tabata simplemente imposible pa ricibi cien mil y mas cien mil di hendenan den un edificio. Sin embargo tur, cu tabata ta baja necesidad pa esey por a demostra nan alegria pa e fiesta real: La Reina y Prins Bernhard mes a bishita nan huespednan durante un recepcion, cual nan a tene parcialmente pa coche y parcialmente den boto.

No menos cu diesdos kilometer largu e ruta cu nan a traha pa e recepcion tabata. Diesdos kilometer, y tur caminda mesun bista di hendenan gritando, muchanan cu zwaai cu bandera chiqui, cayanan dorna y musica alegre cu tabata resona for di diferente conhuntonan musical cu tabata staciona na e ruta.

„DONNA & THE SHORT TWINS" DI BROADWAY PA ARUBA

ORANJESTAD, 2 mei. — E tres artistanan aqui riba, „Donna and the Short Twins", manera ta nan nomber, gracias pa esfuerzonan di impresario Addison Croes i A.B. (Tico) Kuiperi pronto lo debuta na Aruba. Sr. Croes, kende ultimamente a regresa di un bishita na Estados Unidos a mira e chens di interesa e trio aqui pa debuta na Aruba.

Na Merca unda e trio aqui ta goza di gran popularidad pa via di nan funcion na radio, pelicula i television, net awor nan ta cosechando gran exito den Sullivan Show via television di N.B.C.

Tambe den e afamado Arthur Godfrey Show e cantantenan aqui ta bon conoci.

Donna i su dos ohochinan ta canta canta principalmente muziek norte-americano, bao di cual naturalmente „twist" tambe.

Un di nan conocido numeronan ta „Love i just a game with You". Na Aruba e trio lo debuta huntu cu artistanan local conoci, manera e trio Los Aventureros y Padu del Caribe. E ohochinan tin 6.2 duim di altura.

Segun sr. Croes nos por goza e artistanan aqui den nan debut na Aruba aqui tres seman.

RESULTADONAN DI WEGANAN DI ANJA DI LA REINA

ORANJESTAD. 2 mei. — Durante celebracion di Anja di La Reina tabatin diferente weganan deportivo. Den e puestamento di bicicleta over di 15 kilometer e siguiente tres ciclistanan a queda vencedor: 1. O. Antonet e. 2. R. Sweetnam i 3. P. Sweetnam. Ganadornan di pustacorre di Basi Ruti pa DO.W. tabata 1. Leo Berenos. 2. Ketelaar. 3. L. Geerman.

BAILE DI ANJA LA REINA DEN YAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ. — Yamanota Club di Santa Cruz a organisa pa fiesta di Anja di La Reina un baile, cual a ser bon concurri pa su miembros y invitados. E musica tabata na encargo di Los Bigotes, cual tabatin e piso di baile constantemente bao di parehanan cu tabata gosa di nan tononan excepcional. E baile a dura for di 9'or y mei te un cuarto pa tres di marduga.

PUESTONAN DI DIRECTIVA DI PROVOCA

ORANJESTAD. — Despues di e ultimo reunion anual di Protestants-Christelijke Onderwijzersvereniging na Aruba, e puestonan den directiva a ser reparti como lo siguiente: president D.I. Rebel; vice-president A. v.d. Mheen; prome secretario J.P. Frouws; 2ndo. secretario srta. G.I. Hendriks; tesorero srta. J. Kock.

Diasabra anochi ultimo pasa P.C.O.V.A. a tene un reunion masha animа, na unda entre otro tabatin pasamento di pelicula tocante Carnaval y e bishita di Karel Doorman

HARRY HELLINGS AWOR NA BALI BAR

ORANJESTAD. 2 mei — Corto pasa tin un combo nobo ta toca den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel. Su nomber ta „Harry Hellings cu su grupo": Harry Hellings di solamente 25 anja di edad ya tin un estado di servicio considerable den mundo americano di diversion. El a toca caba cu su grupo na Hollywood, Las Vegas, Reno, Springfield y un numero di lugarnan mas. Tambe el a duna funcion na television na television den programa di Paul Whiteman, Teen Club y den show di radio di Horace Heidt. E trompetista cu wowo blauw tabata un musico conoci den Lamingo Lounche na Las Vegas. Awor e ta toca, balia y canta den Bali Bar.

RAMON DE CUBA A FALLECE

SAVANETA, 2 mei. — Diaviernes atardi ora cu sr. Ramon de Cuba quier a cruza caminda grandi banda dje „necus „La Mano de Dios", el a ser mortalmente herida pa e auto A-7198, maneha pa V.U.L. cu net na e momento ei tabata pasando. E victima (56 anja), a ser transporta pa hospital San Pedro gravemente herida, na unda pronto despues di yegada el a entrega su spiritu.

Ta ser calcula cu ta sr. De Cuba mes tin culpa den e accidente aki, como cu e no a waak caminda bon na ora di cruza caja.

Diasabra atardi e entierro a tuma luga.



A yega riba aeropuerto na Schiphol un comision di Papoea existiendo di sres H. Wormiwor, M. Kaisicpo, N. Jouwe, F. Torey y N. Tanggahma. E comision aqui a tene consultonan cu gobierno.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 29 di e luna aki.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: — Elverita (48 kilo) di preparador L. Araya cu jinete J. Rios. Distancia 1200 metro. Tempo 73 1/5 sec.

Di dos careda: — El Sirio (48 kilo) di preparador V. Aleman, cu jinete Gmo. Gonzalez. Distancia 1100 metro. Tempo 67 1/5 sec.

Di tres careda: — (55 kilo) di preparador J. Perez. Sotillo cu jinete Walter Carrion. Distancia 1800 metro. Tempo 114 4/5 sec.

Di cuater careda: — Brusquilla (48 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete Teofilo Tosta. Distancia 1200 metro. Tempo 72 2/5 sec.

Di cinco careda: — Shabatoko (52 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete F. Betancourt. Distancia 1200 metro. Tempo 73 1/5 sec.

Ultimo careda: — Bajadon (53 kilo) di preparador J.R. Fernandez cu jinete Edgar Aranzazu. Distancia 1400 metro. Tempo 86 1/5 sec.

Si ... loke e ganadoman di diademinго a paga na concurso di ganador ... hanja un idea di ... grado di favoritismo. Shabatoko promer favorito a paga 11. Bajadon segundo favorito a paga 14. Belfast tercera favorito a paga 23. Brusquilla cuarta favorita a paga 38. Elverita cu 3 punto den e concurso di favorito a paga 32 y El Sirio e gran batacazo sin punto den e concurso di favorito a paga 167 bolivar.

E dos ultimonan aki a elimina e mercado liber. Pero toch a resulta 6 cuadro ganador di 6 cabai loke ainda ta stranja nos. Nos a kere cu lo tin menos cuadro ganador despues di e victoria di un batacazo manera El Sirio.

Cu 5 cabai ganador ta resulta 328 cuadro. Cada uno ta gana Bs. 1.682.95. Tabatin sella 314.532 formulario pa valor di Bs. 2.940.890. E cuadronan di 6 cabai ta gana cada uno Bs. 138.005.85.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — Elverita a gana e careda por bisa di punta-punta. Di ora cu J. Rios a ocupa e punta na salida e no a cede e puesto na ningun otro mas te na fin. Den e careda tabatin poco competidor cu a haci esfuerzo pa gana. Un careda sin emocion. Stilus e gran favorito ta e unico cu a duna algo di competencia pero pa yega di dos tras di Elverita cu a gana cu no menos cu 4 3/4 cuerpo. Aturdida II a ocupa di tres lugar sigi pa Maria Cecilia y Ma Maison a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA: — El Sirio un di e batacazonan di mas grandi cu nos a mira desde hopi tempo a derrumba un mayoria mashar grandi di combinacion pero toch no suficiente pa haci e 5 y 6 bira 4 y 5 loke hopi aficionado a spera. Gmo. Gonzalez a laga Grand Past y Ticer lucha pa e punta y e mes a keda na di 5 lugar. Na altura di 400 metro final Gonzalez a cuminza avanza pa ocupa di dos puesto na altura di 100 metro promer cu e meta y despues den raya derrota e gran favorito Ticer cu a yega 3/4 cuerpo tras di e ganador. Controlada cu a atropella fuerte na ultimo a yega di tres sigi pa Hows That y Taxus a cerra e marcador.

DI TRES CAREDA: — Di principio Progresista a trata di scapa di e peloton, pero Tael y Blue Singer no a duna ocasion pesei y Walter Carrion den e curva final a cuminza acciona pa tuma e mando ora Orador a bini di patras cu un fuerte atropellada, pero a logra unicamente ocupa di dos lugar tras di e ganador Belfast. Progresista a ocupa di tres lugar sigi pa Tael y Blue Singer cu a completa e marcador.

DI CUATER CAREDA: — Brusquilla a gana e careda aki casi di punta-punta. El a cuminza den di tres lugar tras di Poseido y Winter II, pero despues cu Tosta a tuma e delantera e no a laga ningun otro pasa su dilanti mas te na fin den e recta final Coco The Clown a haci un atake fuerte riba e ganador pero Tosta a sabi di sostene su posicion y cruza e meta como ganador den un emocionante lucha final di cabez-a-cabez. Poseido a yega di tres sigi pa Vacante y Adour a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Den e careda aki Millard Ziadie a conquista su segundo victoria cu e cabai Shabatoko cu a gana cu 2½ cuerpo dilanti di Amasijado. E crack Chileno a corre durante tur e careda „a la expectativa" den di tres lugar. Apollo Boy y Pinkerton a tuma e cabez di e peloton. Na altura di 400 metro cu Apollo Boy como puntero Shabatoko y Amasijado a cuminza avanza cu energia y den e recta final Moreira a pasa pa paden pa gana facilmente dilanti di Amasijado. Apollo Boy a ocupa e di tres lugar sigi pa Pinkerton y Marcelin a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — Bajadon conduci di un forma inmehorable pa e aprendiz Edgar Aranzazu a gana e ultimo prueba cu 1 3/4 cuerpo dilanti di Palmerin cu tabata e gran rival y promer favorito di catedra. Di tres a yega Solariego sigi pa Bell Tent y Forrajista a cerra e marcador. Di e otronan por bisa cu ta Anuja so a haci un poco esfuerzo den e careda pa bin yega di siete.

Abolicion di Peronistanan na Argentina

E minister argentino di ecanamia bou di ex president Frondizi, Alvara Alsogaray, ayera nochi a warde nombra den e mes puesta daar di presidente Guido. 25 april di anja pasa Alsogaray a tuma su retiro pasobra su politica di economia, cu cual el a haya fama den exterior, na Argentina a pone cu e hendenan no tabata guste.

Circulonan financiero ta considera su regreso como un paso importante den solucion di e crisis gobernamental cronico na Argentina.

Pero e movimentu di obrero abiertamente ta mustra su mes malcon entu cu e nombramentu di Alsogaray. E lider di e confederacion general di obreronan, a bisa cu esey ta un paso desafiante, cu ta trece e esfuerso pa paz nacional den peliger.

Prome cu Alsogaray a acepta su puesto el a bisa cu e lo consulta cu e organisacionnan economico den e pais. Observadornan ta di opinion cu el lo hanja hopi yudanza. Especialmente di circulonan industrial. Durante e prome periodo cu e tabata ministro Alsogaray a stabilisa peso Argentino riba mas o menos 83 dollar.

Su sucesornan a sigui e linia general di su politica, pero situacion financiera a bira hasta mas peor. Awor peso ta mas o menos 97 pa dollar.

Un declaracian

Andres Framini, kende na maart a worde eligi como gobernador di e provincia Buenos Aires, ayera na Buenos Aires riba un conferencia di prensa a declara, cu e simpatisadornan di ex president Peron lo haci tur loke ta posibel pa „den cuadro di ley y sin uso di violencia" eherce nan derecho.

„Nos kier evita un guerra entre rumannan", asina Framini a bisa.

Framini y ocho otro peronista a worde eligi como gobernador di provincianan Argentino. Ademas centenares di pernistanan a worde eligi ... e asehonan provincial y municipal. Nan mester a tuma nan puesto mayan, pero e president nobo di Argentina, Guido, bao di presion di lidernan militar Argentino, a prohibi esey.

Ex president Frondizi, kende no kier a obedece e lidernan militar a worde baha for di su puesto pa e lidernan aki y nan a pone presu riba un isla solitario.

Nos lo presenta acompania di un notario, pa tuma nos puestonan. Si nan no admiti esey, nos lo laga traha acta notarial di esey. Esey lo ta base di nos accion legal, pa sigura checucion di nos derechonan.

E accion, lo worde tuma riba tur terreno. Asina entre otro nos lo haci un peticion riba e organisacion di estadonan Mericano.

El a sigi: solamente peronistanan pero duna pueblo Argentino union. Nos so por percura pa nan respeta capital, door di pone na disposicion di comunidad.

Framini su declaracion a bini algun ora despues cu peronistanan cu ta dirigi federacionnan di obrero, a para un welga general, cu tabata pa tuma lugar dia dos di mei awor.

Nos lo tene probablemente un welga no muchu politico, na cual tur federacionnan di obrero, si nan ta dirigi pa peronistanan of no lo tuma parti pa protesta contra e circumstancianan malu di bida di e obreronan Argentino. Pero' na esey ainda nan no a stipula un fecha.

Ministernan nobo na Argentina

President Guido di Argentina ayera a nombra Bonifacio del Carril como minister di exterior, como sucesor di Mariano Drago. Del Carril ta un abogado cu ta orienta derecho sin cu e ta miembro di ningun partido. Julio Sesar Grivelli a worde nombra como minister di obranan publico, mientras cu Rafael Ayala a hanja e puesto di minister di financien.

Ayera president Guido tabatin su gobierno completo. Di e diesocho ministernan y secretario di estado di e gabinete solamente cincu tabatin asiento den esun anterior.

Aunke cu e gobierno ta orienta un poco pa derecho, nan ta considere na Buenos Aires uno cu ta menos extremista cu esun cu tabatin prome.

Nan ta mira Alsogaray como e homber di mas influencia den e gabinete nobo y den practico e lo hunga e papel di minister president y el lo tin mas influencia cu Guido.

Marina tabata contra nombramentu di Alsogaray, pero comerciantenan y un gran parti di ehercito ta contentu cu su puesto den gobierno.

E EXPLOSIONNAN NUCLEAR MERICANO

WASHINGTON, 2 mei — Gobierno mericano den un nota den cual e ta contesta gobierno hapones riba e protestanan tocante reanudacion di e pruebanan cu armanan nuclear, a declara cu e ta dispuesto pa inmediatamente stop e pruebanan, ora cu Union Sovietica, contrali di e punto di bista cu te awor e tabatin, declara cu e ta dispuesto to pa firma un acuerdo pa prohibicion di tal pruebanan.

TEMPESTAD NA MERCA

RANTOUL, 2 mei — Un tornado a cobra algun victima den e estado mericano Illinois y haci hopi danjo material.

Na Rantoul un dak di un super mercado a cai aden, door di cual dos hende a muri.

Na e base aerea den cercania, Chanute, hopi danjo a worde causa. Nan a avisa poblacion di Chicago pa mal tempu. Tur muchanan di school a hanja orden pa keda den cas. Mei ora despues nan a aboli e situacion di alarma, pasobra peliger a pasa.



Ministro di defensa ir S. H. Visser, tabata presente na salida di „Zuiderkruis" foi Hoek van Holland. Aqui e ministro ta subi loopplank bai bordo di vapor.

CISCO KID

1. „Nos ta weita ela, bo curiosidad, Pancho, pero.. nos interes den e esunto aki ta natural.." 2. „Tin un circo integra completo na indios.." „Y ta posibel cu nos tambe lo drenta"! „E sueldo lo sirbi nos pa estudio". 3. „Pero prome cu nos accepta pa drenta den e circo, nos kier sabi ta con un circo ta"!









Ariba e portret aki nos ta mira e hoben y feliz pareha Myrna y Antoine, den presencia di nan apreciable mayornan, poco despues di nan enlace matrimonial cu a tuma lugar diabierne atardi pa 10'or di mainta den Censo na Oranjestad. Srta. Myrna Loretta ta jiu di e conocido y respetable familia H. C. Does, su esposo ta Antoine Adrianus Hijmering, kende ta polis na Oranjestad. Awe nochi pa 7'or e bendicion nupcial lo tuma lugar pa 7'or den iglesia San Francisco na Playa, sigui despues pa un recepcion na P.O.V.A.-club. Nos ta extende na e feliz pareha aki nos mehor deseonan pa un luna di miel cu lo dura permanente den nan hogar. (Foto Central)

BENNY FRANS SOBRESALIENTE DEN OLYMPIADO DI L.S.P.

(Di nos redactor deportivo)

Cu e ocostumbrodo interes grandi di porti di e publico omante di deporte, e anjo aki a worde teni otrobe e tradicionol encuentronan di otletismo y ciclismo organisa door di e octivo directiva di Logo Sport Pork. Tombe segun trodicion e presidente di Lago Sport Pork su directivo a tene un discurso den cual despues di duno un bonbini na tur presente y expresa deseonan di pabien na Su Mahestad Reina Juliano, na honor di kende e Olimpiado aki to worde anuolmente orgonisa, el o desea e participantenan hopi suerte. Resultado di e diferente eventonon to lo siguiente.

Compo y pisto

Carreda di 100 yarda: 1. Ramon Dandare.; 2. Timmer y 3. Monroe.

Carreda di 220 yarda: 1. Timmer; 2. Ramon Dandare y 3. B Soph a di Corsow.

Carreda di ½ milla: 1. Jacinto Werleman; 2. R. Peterson y 3. Wins on Brooker.

Carreda di 1 milla: 1. Jacinto Werleman; 2. B. Peterson y 3. Leonard Berinos.

Carreda di 3 milla: 1. Leonard Berinos; 2. Lucas Geerman y 3. Ketelaar.

Lanzamento di bala: 1. Julian Pemberton; 2. Julio aMrtilia y 3. Winston Brooker.

Lanzamento di disco: 1. Brathwaite; 2. Julio Martilla y 3. Julian Pemberton.

Lanzamento di jabalina: 1. Julio Martilia; 2. V. Clark y 3. Brown.

Ciclismo

Elminacion open: — 1. Richard Sweetnam; 2. Victor Curlingford y 3. Percy Sweetnam.

9 Milla open: 1. Benny Frans; 2. Victor Curlingford y 3. Cristobal Coffie.

1 Milla A-klas: 1. Gilbert Antonette; 2. Richard Sweetnam y 3. Victor Curlingford.

3 Milla A-klas: 1. Gilbert Antonette; Cristobal Coffie y 3. Victor Curlingford.

1 Milla A-klas: 1. Bob Vermeer; 2. Benny Frans y 3. Lorenzo Henriquez.

2 Milla B-klas: 1. Benny Frans; 2. Bob Vermeer y 3. Lorenzo Henriquez.

3 Milla B-klas: 1. Benny Frans; 2. Bob Vermeer y 3. Sixto Coffie.

1 Milla C-klas: 1. Sixto Coffie; 2. Steven van Romondt y 3. W. Wilson.

3 Milla C-klas: 1 Sixto Coffie; 2. Steven van Romondt y 3. W. Wilson.

1 Milla Junior: 1. Sixto Coffie; 2. Steven van Romondt y 3. W. Wilson

Obteniendo 3 promer lugar y un segundo lugar, e hoben ciclista Benny Frans a acumula e mayor cantidad di puntos pa ser aclama como e atleta mas sobre saliente di e Olimpiada Real 1962. Especialmente den e carrera pisa di 9 milla e hoben Benny Frans a percura pa un sorpresa grandi. Sin duda algun el a demostra di tin talento y capacidad pa e deporte di ciclismo especialmente den e carreranan largo. (Ta gracioso pa menciona na e ocasion aki, cu Benny Frans a cuminsa su carrera como ciclista, algun anja pasa repartiendo Arubaanse Courant riba un bicicleta. Red.)

E programa di ciclismo tabata poco stroba debi na cu tabata tin algun hoben cu tabata comete sabotahe poniendo clabo na tire di e diferente bicicletanan.

OSO GRAPE 19 — LIONS 2

(Di nos redactor Deportivo)

Cu anotacion di 19 carrera pa 2 e novena di Oso Grape a derrota Lions. E equipo ganador a conecta 12 hit y comete 2 error, mientras cu e perdedornan a comete un solo hit y a pifia 9 biaha. Pitcher ganador tabata Eduardo Ras y perdedor Barry.

BUBALI A GANA DI DEPORTIVO 3 - 1

(Di nos redactor Deportivo)

E copa Juliana di futbol A-klasse a worde gana door di e oncena di Bubali, cu a supera Deportivo cu score di 3 gol pa 1. Na halftime Bubali tabata tin ventaha di 3—0.

Despues di e partido aki, president di A.V.B. Fichi Croes a haci uso di palabra introduciendo e secretario di Oranjevereniging Jos van der Schoot kende a gradici tur e clubnan, A.V.B. y referinan cu a traha den haci e torneo un exito. Tambe el a felicita e clubnan ganador.

Door di senjorita Carmen Every, Reina di Deporte 1962, e copanan na e clubnan ganador, den hoofdklasse Dakota y Estrella y A-klasse Bubali y Deportivo a worde entrega.

GOLDEN ROCK CAMPEON DI KNOCK OUT DI DOMINO PA COPA JULIANA

SANTA CRUZ. — Ayera tardi e final di weganan di domino entre Hollandia y Goldenrock, organisa pa club Jamanota a tuma lugar den Jamanota Club. Tabata un encuentro formidable cu a termina cu e score di 21—19 na fabor di Goldenrock Club. Cu esaki Golden Rock Club a keda campeon di e torneo aki pa copa Juliana y Hollandia como subcampeon.

Reina di Carnaval 1962 di Jamanota Club srta. Annie Hernandez a dirigi algun palabra na e presentenan y a haci entrega dje copanan na e ganadornan. E copanan aki tabata obsequio di Jamanota Club, cual club pa di tres anja consecutivo a organisa e torneo di domino pa Copa Juliana.

Otro scorenan tabata: Diadomingo u.p. Hollandia — Paradera, 21—14, y dialuna Golden Rock — Estrella 21—19.

BANQUETE DI MAMA Y JIU DI PADVINDSTERNAN DI LAGO

SEROE COLORADO. — Den cuadro di celebracion di e cincuenta aniversario di e organisacion di padvindsternan na Seroe Colorado, nan ta organisa pa dia 15 di mei proximo venidero, un banquete den Esso Club pa e padvindsternan y nan mamanan. E banquete ta cuminsa pa 6'or di atardi.

ESSO A GANA ASIENTO

SEROE COLORADO. — E encuentro di tennis tradicional di tur anja entre Esso Tennis Club y Asiento e anja aki a termina den un triunfo pa Esso cu e score di 7—2. E encuentronan a tuma lugar na nos isla. Tabata di cincu biaha consecutivo, cu Asiento a ser derrota.

E weganan cu Asiento a gana tabata di caballero singles Ruben Flores (A) contra Stan Schonefeld (E), cual encuentro a termina cu e score di 6—4; 9—7 y H. Bennet (A.) contra Ogro Broz (E.) 6—4; 6—2.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente en excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 68 . O'stad. Aruba N.A.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Evidencio Kock. Felicitacion ta bini di su tata Augustin, su mama Chela tur su rumannan, amigo y amiganan y especialmente pa parti di su comprometida Juana Barros.

Awe ta cumpli anja sra. Maria Hernandez. E ta ricibi felicitacion pa parti di su esposo Nemensio, di su jioenan Chijena, Poli, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Lidwina y Fernando y tambe di su nietonan Silvio, Robert y Evi, di su nietanan Wilma y Bea di su yerna Chanita y su erno Didi y demas familia Hernandez y Thiel.

Awe ta recorda su fecha natal senjora Prudencia Kock e ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Mario Kock di su tata y mama di su 4 rumannan di su suegra y suegro y tur subrino y sobrinanan tur su ihanan, comer y compernany tur amiganan y muy en especial di Nicolasa Vivas na Curacao di su comer na Hulanda y jioenan di familia Ridderstaat. Leest, Kock, aVn der Biezen, Vivas, Weverick.

Dia 30 di april ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Catharina Juliana Hernandez, y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, su rumannan, su sobrino y sobrinanan y demas familia Thiel y Hernandez.

Dia 30 di april ta cumpli anja Senjora Cathalina Martijn de Boezem. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Leonardo, di su 8 jioenan di su dos nietosan y demas familia Semeleer, Boezem y Reeder.

Majan ta cumpli 6 anja cu nan a drenta enlace matrimonial sr. Landibar Gonzales y sra. Seferina. Hopi felicitacion ta bini di nan mama, tata, rumannan especialmente di nan tres jioenan Albert, Hector y Solaida y di familia Gonzales y Croes.

Ayera a cumpli anja Emitelio Kock. Felicitacion ta bini pa parti di su esposa Goita, di su 6 jioenan y tambe pa parti di su mama Chela, tata Augustin tur su rumannan y especialmente pa parti di su amigonan di Aruba Gas Supply.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
2118 Redaccion y suscripcion
1118 Directiva- y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stoomedicion suelto obtenibie na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

CINE

Diarazon 2 di mei

DE VEER 1.30 „Escucha mi cancion" a.l.
8.30 „Cat on a hot tin roof" 18 j.
RIALTO 8.00 „La vida no vale nada" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „For the first time" a.l.
8.00 „The story of Ruth" 18 j.
AURORA 6.00 „Cinderfella" a.l.
8.00 „Day of outlaw" 18 j.
SAVANETA 6.30 „Tarzan and the green Goddess" a.l.
8.00 „Casta Long Shadow" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 33, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Angulla —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—18 00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 8.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 18.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 2 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12 00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria • Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diarazon 2 di mei 1962

0.00 Apertura
0.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Cantiecanan Di Evangello
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novola
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassicke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 2 de mayo 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12 25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA
Diarazon 2 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
18.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta present „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mund
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao di reccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"

1. Cu e chicleronan.. „Kiko ela bisa"? „No preocupa bo. E ta ijlo". 2. Y den e tumba di e templo.. „Nos lo hanja mas aire na unda cu e raiznan a habri paso". „Pakiko sigui Rip"?



4. „Com cos a bai awe Hindrix"? „Yummy, Yummy mas di 800 carta".



E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS
pa Tuyuchi

— No. 24 —

„Qui un sorpresa agradable. No, absolutamente mi no a spera nunca un yamada di bo. Mi ta alegremente sorprendi...... No, no absolutamente... Esei ta masha carinjoso di bo... Si, m'a lega algu over dje accidente ci den corant. E ta mehor awor? Bo no ta bai Bad Bolz enteramente mas anto? Ta claro, esei ta mas cu di comprende. Ta claro, ta bon cu bo tambe ta ei... Si, si... mi ta bin busca bo na hotel. Te despues".

El a pone e boeina na su luga i a traga su sigaria, profundo. I automaticamente el a primi e sigaria den cenicero.

El a tuma un buki, a cai den un dje sientonan comodo aqui i a cuminza ta bira e blachinan sin leza ainda.

Ora cu el a tende boroto di un molanta para net dilanti di bentana. El a mira su tata ta sali poco poco foi e auto, cerra esaki prudentemente i drenta e cas.

Dieter tabata para te sinda na bentana ora cu su tata a drenta e biblioteca. E anciano a saluda su yiu i a cende un siga unbez.

Luego el a queda ta mira Dieter pensativo.

„Bo ta parce un hende cu a caba di tende algo agradable".

Dieter a sagudi cabez.

„Bo calculo tabata bon. Brosedo a caba di manda un telegram pa mi".

El a saca e telegram i a entrega esaki na su tata. Esaki a tosa un rato i a cuminza ta leza:

„Mi ta spera bo argumentento diamars na Munchen. Mi tin bon noticia pa bo. Lo sigui haci mi best pa bo durante e weekend aki ainda. Saludos".

E anciano a hiza cara mira.

„Bo tin cualquier sospecho cu ta na un of otro manera el a logra bini na placa"?

„Ni di minimo sospecho", Dieter a responde su tata. Pero mi tin speranza. Mi tabata sa sigur cu rBosede lo a haci su best. Ademas esei ta loque el a priminti mi tambe. Fuera di esei Gerda tambe a caba di jama mi un ratu pasa ei foi Munchen. Diamars lo mi contra cu e tambe aya".

„Wel, anto mi ta desea bo hopi felicidad, mi yiu".

E anciano a bin para banda di su yiu i tabata bati esaki riba su skouder como si fuera e quier a dune animo.

„M ita spera cu futuro lo trece nos felicidad" Dieter a bisa pensativo. Algun ratu su sintir a dal riba Ingrid. E telegram a duné brio 'trobe. Despues di asina tantu luna di golpi, tabata manera destino a bira 'trobe na su lado.

Ingrid a bisti un voorschot. El a basha awa den ketel i a tira un poco salu den dje. Luego el a pone esaqui riba candela. Anto el a cuminza ta drecha mesa. Awa a cuminza herebe i Ingrid a cuminza ta prepara su cuminda.

E tabata asina profundiza den su trabaonan cu casi e no a tende ni batimentu d iklok. El a hiza cabez i tabata sencha na dueña; sigur, nan a bati klok.

Ora cu el a abri e porta, Gertheim tabata para su dilanti. Brillante el a queda ta mire i a sunchi su man.

„Abo aqui"? el a bisa asombra,

„Si, ta mi mes en persona", el a responde hariendo. „Wel ta berdad ainda den verband, pero salud i cu energia".

„Tuma un siento", Ingrid a bisé. „En realidad mi ta sorprendi. Mi no a considera como posible cu lo bo por a aparece aqui awor. Mi mes tabatin idea di a bin bishita bo na hospital awe".

„Mi ta considera e bon proposicion ei mescos cu e hecho mes", el a responde cu un inclinacion galante. A aparece un sonrisa satisfactorio riba su cara ora cu el a mira e dos vaasnan cu e rosanan geel cu el a manda pa Ingrid.

„Bo mester escusa mi cu b'a hanja mi cu un voorschot. Pero ta net mi tabata preparando cuminda di merdia".

„Por fabor. Mi no ta acepta semehante desculpanan. Ta mi a haci malo di a bini aki sin avisa di antemano. Ademas, e voorschot ei ta queda bo masha bunita".

E carinjo aqui a pone Ingrid ruboriza ligeramente. Gertheim a ripara esaqui i e tabata satisfecho di su mes. E tabata sintie awor sigur di su asuntu. E tabata sa cu awor caminda tabata abri pa e sigui cu pasonan gigantesco riba su obheto.

„Propiamente m'a bini aqui pa mi ripiti mi invitacion di ayera na bo. Mi quer a combida bo pa nos a bai come na cualquer caminda. Quico bo ta pensa di esei"?

Ingrid a queda ta miré.

„Ami tin un otro idea. Unavez cu bo t'aqui caba i como cu ya mi ta preparando cuminda di merdia, lo mi quier a combida bo di queda come huntu cu mi. Bo ta quere cu esei lo ta posible"?

„Quico ta pasa si mi hanja e proposicion ei interesante i acepte"?

„Wel, anto mi ta spera cu e cuminda lo smaak bo bon".

Gertheim a lanta para net.

„Ta mas cu claro cu mi tambe quier duna mi cooperacion na bucna marcha dje comida. Lo mi percura pa bebida. Dentro di algun minuut mi ta aqui 'trobe. Dispensa mi anto".

„Como no. Bo ta dispensa", Ingrid a responde. „Spera un ratu, anto mi ta duna bo e yabi".



Ultimamente nan a tene un demostracion formal na Amsterdam contra bom atomica. Di Nieuwmarkt e demonstrantenan a bai edificio-Ray pa tene un conferencia.

Demonstracion contra Salazar

LISBOA, 2 mei — Na Lisboa hobennan a demonstra contra premier Salazar y nan tabata carga borchinan cu lemanan manera „corre cu Salazar", „Nos tin hamber", „Criminalnan".

E demostrantenan kendenan tambe a benta un auto di polis cu piedra a orde plama for di otro pa polis pa medio di klop. Na Oporto nan a sera centro di e ciudad pa trafico pa banja mihor oportunidad, pa plama e demostranten. n. Nan a spuit riba e demostrantenan cu un awa blauw. Na Lisboa polis a participa despues, cu ora e demostrantenan tabata queda reuni cada biaha, nan a haci uso di scopetnan automatico. Despues cu prome nan a tira den laria pa spanta e demostrantenan, nan a tira despues riba nan. E demostrantenan tambe a tira back. Tres civil y dos polis mester a bai hospital cu tirunan den nan curpa. Dies otro civil a haya heridanan leve.

E demostracion tabata intenciona como protesta contra detencion di dos homber cu tabata acusa di a organisa huelga y demostracionnan en conexion cu prome di mei. E ministerio portugues di interior a declara siman pasa, cu e partido comunista secreto tabata prepara tal accionnan.

Segun noticianan anterior dos homber a muri durante bringamentu entre demostrantenan y polis den ciudad minero ainstrel, y nan a detene diescincu persona.

E TERREMOTO NA JAPON

TOKIO, 2 mei — Den e parti Noord y Central di Hapon tabatin un terremoto. Un homber a muri door cu un muraya a cai y 85 persona a resulta herida. Di 11 di nan e situacion ta grave.

Na tres lugar e trafico di trein a kela descontrola. Mas di 650 hende ta sin cas.

PALABRANAN DI PATTERSON

NEW YORK, 2 mei — Si mi no por sali contra Sonny Liston anto mi tin intencion di no bisti mi guantenan di boxeo nunca mas, asina e campeon peso completo, Floyd Patterson, a declara den un entrevista cu e corant „The New York Post".

Manera ta conoci e pelea pa e titulo tabata pa tuma lugar entre e dos pugilistanan aqui na september, pero e comision neoyorquino a ninga di duna Liston un licencia pa box, en conexion cu e hecho cu ya algun biaha el a worde arresta en conexion cu diferente delitonan.

REBAHO DI DERECHONAN MERICANO DI IMPORTACION DIA 1 DI JULI

WASHINGTON, 2 mei — President Kennedy a publica un proclamacion pa cual un gran cantidad di derechonan di importacion na Merca cu fecha di prome di juli ta drenta na vigor.

E lista di productonan ya a worde publica dia 7 di maart y a varia entre productonan di panja te na avionnan pa aviacion civil.

E rebahonan ta conta pa tur paisnan di West-Europa, Hapon, Pakistan y Peru.

PRESIDENT DI SENADO NA BRITS GUYANA

GEORGETOWN, 2 mei. — Ashton Chase prento lo bolbe tuma su puesto di president den senado di Brits Guana. E a worde declara lider despues di un acusacion cu parce cl a anima un piscado pa durante di e eleccionnan na augustus presenta como un votador.

Chase kende ta abogado, no a actua como president di e senado for di dia cu nan a haci e kchocontra dje.

E piscado, un tal Spokhoo, a hanja un castigu di un anja.

SITUACION NA GUATEMALA

GUATEMALA, 2 mei. — President Ydigoras Fuestes ayera a bisa periodistanan estranhero, cu noticianan segun cual gobierno di Guatemala a manda binti lider politico Panama, ta incorrecto.

El a bisa ademas, cu e parade tradicional en coneccion cu celebracion di dia prome di mei no tin mag di worde tene pasobra nan tin miedu di irregularidadnan.

E president a referi tambe na un reunion, cu nan a tene diabierne na Antigua, y na cual, segun el a bisa, e burgemeesternan di 320 ciudad a rechaza e exigencia di e conseho municipal di ciudad Guatemala pa su retiro.

E burgemeester nan a vota una nimemente na fabor di gobierno y a declara cu na e eleccionnan di congreso tene na december no tabatin frauda, asina president Fuentes a bisa.

E comunicacion di trein entre Puerto Barrios ayera a bolbe worde restablece despues di un welga di un siman, asina e president a agrega.

SOEBANDRIO A SALI PA MOSCU

DJAKARTA, 2 mei. — E minister Indones di exterior, Soebandrio lo sali diarason awor pa Moscu, acompanja di secretario di estado pa defensa, general mayor Hidajat y miembronn di e staf di libertacion di West Irian.

Soebandrio a bisa na periodistanan, cu segun e opinion di president, Indonesia mester ta prepara pa tur cos, pasobra parce cu e Hulandesnan no ta mustra di ta dispuesto pa bai di acuerdo cu un entrega poco di gobernacion di Nieuw Guinea na Indonesia, pero al contrario ta parce cu nan ta reforsando nan trupanan. Soekarno a dicidi, cu mester usa e tempu na fabor di Indonesia y cu forsa di Indonesia mester surnasa esun di e Hulandes, asina Soebandrio a bisa.

KROLLA A REGRESA MOSCU

KEULEN, 2 mei. — E embahador di Alemania ocidental na Moscu, Kroll, despues di un es adia di dos luna na Alemania ocidental, ayera mainta a regresa na su puesto na Moscu, acompanja di su esposa.

Na cuminsamentu di maart canciller Adenauer a yama Kroll na Bonn pa responde tocante diferente exprecionnan riba politica di Alemania occidental contra Union Sovietica.

Na Bonn nan a participa poco tempu pasa, cu embahador Kroll, dentro di poco tempu lo worde retira di su puesto na Moscu, pa despues e hanja un puesto como consehero na e ministerio di relacionnan exterior.

SALINGER PA MOSCU

Salinger, portavoz di Casa Blanca, lo sali 11 p.v. pa Moscu, riba invitacion di Adjoebei, director di e corant ruso Izvestia y yerno di premier Chroestjef, asina un participacion di Casa Blanca ta bisa.

Salinger lo sali New York for di dia 5 p.v., asina nan a anuncia na un reunion despues, pa e bishita prome, Alemania Occidental, Hulanda y Union Sovietica.

President Kennedy suhefe di prensa a bisa, cu e no ta bai Union Sovietica cu un otro encargo diplomatico ni tampoco pa negocia, pero simplemente pa asuntunan cu tin di ber cu publicidad.

Salinger tin intencion pa ademas di Moscu bishita otro ciudadnan na Moscu. E no sa ainda cu Chroestjef lo ricibie si of no.

IRREGULARIDADNAN NA CARACS

CARACAS, 2 mei — Den e capital venezolano, Caracas, tabatin irregularidadnan, na cual nan a herida nuebe epsona entre kendenan tres polis.

E federacion general di obrero, di cual tantu simpatisadornan y esnan cu a contra gobierno ta miembro, a organisa manifestacionnan en conexion cu Dia di Obrero.

Na un di e manifestacionnan aqui miembronan di oposicion y simpatisadornan di gobierno a bringa cu otro. Nan a pega autonan na candela y polis a pone un fin na e irregularidadnan.

ARESTACIANNAN NA ESPNJA

MADRID, 2 mei — Den e provincia Jean na Espanja nan a haci siman pasa 10 arrestacion, asina ta informa na Madrid. Ocho di e arrestantenan ta traha den e minanan di chumbu na Linares y e otro dosnan ta campesino. Nan ta acusa di kier a origina un revolucion.

Segun noticianan no confirma polis ta checutando un operacion den e territorio menciona pa derroca un complot comunista.

LIDER DI EHERCITO SECRETO RRESTA

ORAN, 2 mei — Trupanan di seguridad a arresta e lider di e trupanan di Comando Delta, capitan reserva di chercito Jean Biraud, den vecindario di Oran. Asina ta infomra di fuente fidedigno.

E gruponan Delta ta responsable pa e checucionnan inmediato, sabotage y tiramentu riba barrionan mahometano cu granada.

CELEBRACION DI PROME DI MEI NA BERLIN Y MOSCU

BERLIN, 2 mei. — Na Oost Berlijn nan a cuminsa e festividadnan pa celebracion di dia prome di mei „dia di obrero" cu e tradicional parada militar na e plaza Marx-Engels, sigui pa un optocht di organisacionnan jubenil y di partido. Di e altu funcionarionan di gobierno comunista na Alemania oriental cu tabata riba tribua di honor e dos nan mas conoci tabata lider di partido y president di raad van staten Walter Ulbricht y premier Grotewohl.

Tambe na Moscu e celebracion aki a cuminsa cu e tradicional parade militar y un desfile di obreronan na Plaza Rojo.

Cu premier Chroesjtsjef na cabes diferente prominente lider di partido comunista na Union Sovietica a tuma puesto riba e tribuna di honor pa asis i na e parade y desfile.

E tribuna aki tabata riba e museo di Lenin.

ARIES
21 Maart — 20 April



Ta depende di bo mes si e dia di awe lo bai favorable si of no. Mal humor, impusividad i venganza por danja tur cos.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Pone extra atencion na bo asuntonan financiera, pasobra esei por sali bo di bon. Cuidao cu Cha Tigernan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Factornan emocional por haci bo un poco descuida den bo proceder pa cu cierto personanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta un dia riba cual bo mester mustra extra atencion I diplomacia. No stens mucho riba reaccionnan favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Den andamentu cu hendenan semper bo mester trata na haci uso di tactico. No ta tur hende cu bo contra bo mester confia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Stand di luna ta trece asuntonan objectivo fuertemente dilanti.

LIBRA
23 September — 22 October



Expresa bo mes masha bon awe i no larga ningun hende den duda. Principalmente tene cuidao cu mal entendimiento.

SCORPIO
23 October — 22 November



No ta un dia mucho bon awe pa bo cera transaccionnan financiera. No ta dia di fia ni na hende, ni cerca hende.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



No spera mucho cos riba e dia di awe cerca otronan, ni tampoco di nan prestacionnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Un tendencia nobo ta pone acento special riba trabao normal demonstracion di servició na otronan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Lo tin hopi cos incalculable den contacto cu muchanan, personanan querí of interesante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Un modificacion den e aspectonan ta crea un esfera ambiente. Evita irritable den bo ambiente. Evita cestion tantu cu ior.

EL DIARIO DE UNA VIDA presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Mi no ta kere nada di esey"! „Contra e herdad esey ta masha logico, senjorita.." 2. „Hui di dje"! 3. „Bo ta ganja e papel ta falsifica! E mester ta falsifica"!



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Y papa"? „Ela bisa cu e ta bai mira television". 2. „Z-z-z-" 3. „Si bo ta mirando television papiko bo no ta cende e television"? 4. „Pasobra cu mi despierta ora cu e ta sendi"!





Un firma na Los Angeles cu ta fabrica trajenan di espacio, a haci apelacion riba Tower II Londen, pa hanja datos riba e harnasnan di siglonan anterior cualnan tin den Tower. Ta resta awor un otro dificultad den e libertad di movecion den un harnas y un flus di espacio. Siglonan pasa trahadornan di harnas a trata na soluciona e dificultad aqui y awor industria moderno kier probecha dje experiencia aqui. Na izquierda nos ta mira un harnas di Hendrik VIII y na derecho coronel Glenn den su uniform di espacio.